

# E20 - The Hidden Village for Half Demons

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Towa Higurashi**

*Towa and Setsuna.*

**[00:02] Towa Higurashi**

*Between us half-demon twins,  
two different worlds exist at the same time.*

**[00:08] Towa Higurashi**

*Human and demon.*

**[00:10] Towa Higurashi**

*Feudal era and present day.*

**[00:12] Towa Higurashi**

*Peacefulness and war.*

**[00:14] Towa Higurashi**

*Joy and sorrow.*

**[00:16] Towa Higurashi**

*Dreams and reality.*

**[00:17] Towa Higurashi**

*One moment and eternity.*

**[00:19] Towa Higurashi**

*And finally, love and hate.*

**[00:23] Towa Higurashi**

*A Feudal Fairytale,  
Yashahime: Princess Half-Demon.*

**[00:26] Towa Higurashi**

*We'll keep moving forward  
through the hurdles of destiny!*

**[00:33] Towa Higurashi**

*So what are we up to today?*

**[00:35] Towa Higurashi**

*Where are you taking me, this far away?*

**[00:37] Setsuna**

*I didn't take you anywhere.  
You're the one who came along.*

**[00:41] Towa Higurashi**

But where is this...

**[00:44] Towa Higurashi**

Watch it, Setsuna! I'll fall off!

**[00:48] Setsuna**

*This is my...*

**[02:33] Towa Higurashi**

"The Hidden Village for Half Demons"

**SIGN** CAT DEMON - KIRARA

**SIGN** SETSUNA TOWA HIGURASHI

**[02:46] Towa Higurashi**

SETSUNA TOWA HIGURASHI

Hey, Setsuna.

**[02:48] Towa Higurashi**

Why are we this far into  
the mountains?

**[02:50] Towa Higurashi**

Going for a walk?

**[02:52] Setsuna**

I'm just making my rounds.

That's why I said you didn't have to come.

**[02:56] Towa Higurashi**

So what on earth is here anyway?

**[03:02] Setsuna**

There's nothing here.

That's how it's supposed to be.

**[03:05] Towa Higurashi**

What? What does that mean?

**[03:08] Setsuna**

The earliest memory I have is  
the view of a burnt-up forest.

**[03:14] Towa Higurashi**

You mean the one we were in?

**[03:16] Towa Higurashi**

So it's a memory from  
after we got separated?

**[03:22] Setsuna**

After that, I lived here for a while.

**[03:25] Towa Higurashi**

That was when we were  
around four years old, right?

**[03:28] Towa Higurashi**

I'm sorry,

I didn't know anything and I—

**[03:32] Setsuna**

I wasn't alone. I had Miss Shiori,  
and there were other children, too.

**[03:37] Towa Higurashi**

Miss Shiori? Who's that?

**[03:43] Setsuna**

This place is a hidden village  
for half-demons that Miss Shiori made.

**[03:47] Towa Higurashi**

A hidden village?

**[03:50] Setsuna**

After that fire...

**[03:53] Setsuna**

*I couldn't do anything.*

*I just sat by the ruins.*

**[03:58] Setsuna**

*But someone came for me.*

**[04:00] Jaken**

Hey.

**SIGN** TWO-HEADED DRAGON - A-UN

**[04:03] Jaken**

TWO-HEADED DRAGON - A-UN

You there, little girl. Hop on.

**[04:05] Jaken**

You there, little girl. Hop on.

**SIGN** SESSHOMARU'S VASSAL - JAKEN

**[04:07] Jaken**

SESSHOMARU'S VASSAL - JAKEN

What is it?

**[04:09] Jaken**

You need not fear me.

Come now, jump on.

**[04:13] Setsuna**

*I was led by a voice*

*that I couldn't quite place...*

**[04:17] Setsuna**

*And I was taken to this mountain.*

**[04:27] Shiori**

Survive and live!

**[04:37] Futa**

Who are you?

**[04:38] Raita**

Yeah, who're you?

**[04:41] Futa**

No humans allowed.

**[04:42] Raita**

No demons allowed.

**[04:46] Futa**

Say something.

**[04:47] Raita**

Yeah, say something.

**[04:51] Futa**

You're a half-demon, right?

**[04:53] Raita**

You're probably a half-demon.

**[04:56] Setsuna (4 years old)**

Half-demon?

**[04:57] Shiori**

What's the matter?

**[04:59] Futa**

Oh, Miss Shiori.

**[04:59] Futa**

HALF-DEMON VILLAGE HEAD – SHIORI

Oh, Miss Shiori.

**[05:00] Raita**

HALF-DEMON VILLAGE HEAD – SHIORI

Miss Shiori.

**SIGN** HALF-DEMON VILLAGE HEAD – SHIORI

**[05:03] Shiori**

My, a child...

**[05:08] Shiori**

What's wrong? Are you okay?

**[05:12] Setsuna (4 years old)**

I was told to give you this...

**SIGN** PLEASE LOOK AFTER HER

**[05:19] Shiori**

PLEASE LOOK AFTER HER

Oh, dear...

**SIGN** PLEASE LOOK AFTER HER

**[05:21] Shiori**

My child, you seem to be tied  
to a strange destiny.

**[05:28] Shiori**

Welcome.

**[05:41] Setsuna**

*And Miss Shiori invited me in...*

**[05:44] Setsuna**

*to a hidden village inhabited  
by half-demon children.*

**[05:48] Setsuna**

*Miss Shiori was a half-demon  
from the Demon Bat Tribe*

**[05:52] Setsuna**

*with the power to create barriers.*

**[05:55] Setsuna**

*She used her barrier to protect  
the peace of the village.*

**SIGN** HALF-DEMON CHILDREN

**[05:58] Futa**

HALF-DEMON CHILDREN

I'm Futa.

**[06:00] Raita**

HALF-DEMON CHILDREN

I'm Raita.

**[06:02] Futa**

So what happened to your parents?

**[06:04] Raita**

Yeah, what happened?

**[06:07] Setsuna (4 years old)**

I don't know.

**[06:09] Raita**

That's a little sad.

**[06:12] Futa**

My parents were killed by humans.

**[06:14] Raita**

My parents were killed by demons.

**[06:18] Futa**

But if you don't know,  
then that's kind of a big deal.

**[06:23] Setsuna (4 years old)**

Oh.

**[06:25] Setsuna**

*I got used to living there pretty quickly.*

**[06:27] Setsuna**

*During the day, we went out to gather food,  
and at night, we hid.*

**[06:32] Setsuna**

*I learned numbers  
and how to read and write.*

**[06:38] Half-Demon Child 1**

Miss Shiori.

**[06:40] Half-Demon Child 1**

Look what I got!

**[06:41] Half-Demon Child 2**

Miss Shiori, I got a lot, too!

**[06:44] Shiori**

That's amazing, everyone.

You all worked so hard.

**[06:47] Futa**

Miss Shiori!

**[06:52] Futa**

I brought it down.

**[06:54] Raita**

And I caught it.

**[06:56] Shiori**

Both of you are amazing.

**SIGN** SETSUNA

**[07:00] Setsuna**

*At times, I would receive items  
addressed to me.*

**[07:05] Futa**

What's that?

**[07:06] Raita**

Yeah, what is it?

**SIGN** CUT THE WIND

**[07:08] Setsuna (4 years old)**

"Cut the wind."

**[07:10] Setsuna**

*For some reason, I trained  
following those orders.*

**SIGN** SETSUNA

**SIGN** CUT WATER

**[07:19] Setsuna (4 years old)**

"Cut water."

**[07:22] Futa**

Cut the water?

**[07:24] Raita**

Can it be cut, though?

**[07:37] Futa**

It's impossible, right?

**[07:38] Raita**

Impossible.

**[07:53] Setsuna**

*Humans would never stray this far  
into the mountain,*

**[07:56] Setsuna**

*but sometimes demons  
would make their way here.*

**[08:00] Setsuna**

*Most of them would give up and leave,  
barred by Miss Shiori's barrier.*

**[08:05] Setsuna**

*The really persistent ones*

*would wait for us to emerge.*

**[08:09] Setsuna**

*With those demons,  
we worked together to take them down.*

**[08:12] Futa**

Eat this! Wind Scythe!

**[08:15] Raita**

Eat this! Thunder!

**[08:16] Setsuna (4 years old)**

Scourge of Swallows!

**[08:26] Futa; Raita; Setsuna (4 years old)**

We did it!

**[08:28] Setsuna**

*We all worked well together, but...*

**[08:35] Setsuna**

*Miss Shiori always seemed sad.*

**[08:38] Setsuna**

*She understood that  
we had to kill these enemies,*

**[08:42] Setsuna**

*but deep down, I think she wished  
for the world to be different.*

**[08:58] Shiori**

In a forest in the east,  
a half-demon child is suffering all alone.

**[09:10] Shiori**

I'd love it if they decide to come here.

**[09:16] Setsuna**

*I had been living here for six years  
when a certain letter arrived.*

**SIGN** THE VILLAGE WHERE YOU WERE BORN...

**[09:26] Shiori**

Setsuna, it says here that you are to  
return to where you were born.

**[09:31] Shiori**

You'll be living there from now on.

**[09:33] Setsuna (10 years old)**

No. I like it here.

**[09:37] Shiori**

Half-demons are able  
to live among humans, too.

**[09:41] Shiori**

If you have a place to live a life,

**[09:43] Shiori**

it's not a bad idea to get to know  
human society as well.

**[09:47] Shiori**

Go and live in the village  
where you were born.

**[09:52] Setsuna**

*I ended up in the village  
where Priestess Kaede lived,*

**[09:56] Setsuna**

*but not for very long.*

**[09:59] Setsuna**

*There was something I realized after beating up  
some bandits who were pillaging the area.*

**[10:06] Bandit 2**

Y-You bastard!

**[10:10] Bandit 1**

She's a monster. Run for it!

**SIGN** VILLAGE ELDER PRIESTESS - KAEDE

**[10:16] Kaede**

VILLAGE ELDER PRIESTESS - KAEDE

Setsuna, that's enough.

**[10:19] Kaede**

Setsuna!

**[10:25] Bandit 1**

H-Help me!

**[10:31] Kaede**

Setsuna, stop it!

**[10:33] Setsuna (10 years old)**

If we don't kill them,  
they'll just come again.

**[10:36] Kaede**

I don't want you to go through such things  
when you're still so young.

**[10:43] Setsuna (10 years old)**

I am a half-demon.

**[10:46] Kaede**

Setsuna?

**[10:50] Setsuna (10 years old)**

I'm returning to my village.

**[10:55] Setsuna**

Miss Shiori welcomed me back  
without asking any questions.

**[10:58] Setsuna**

My friends were happy  
that I was back, too.

**[11:03] Setsuna**

I returned to my peaceful days  
at the village,

**[11:05] Setsuna**

and I thought I would stay there  
for the rest of my life.

**[11:10] Setsuna**

But...

**[11:12] Setsuna**

Miss Shiori is also a half-demon.

**[11:14] Setsuna**

There are times  
when she loses her demon powers.

**[11:17] Setsuna**

In other words, her barrier disappears.

**[11:21] Setsuna**

A demon named Gaga Gozen planned  
for that day, and appeared before us.

**[11:26] Towa Higurashi**

Gaga Gozen?

**[11:30] Setsuna**

Miss Shiori is also a half-demon.

**[11:32] Setsuna**

There are times  
when she loses her demon powers.

**[11:35] Setsuna**

In other words, her barrier disappears.

**[11:39] Setsuna**

A demon named Gaga Gozen planned  
for that day, and appeared before us.

**[11:44] Towa Higurashi**

Gaga Gozen?

**[11:46] Setsuna**

This happened three years ago.

**[11:52] Shiori**

Setsuna.

**[11:53] Setsuna (11 years old)**

Yes?

**[11:54] Shiori**

Soon I'll lose my demon powers.  
I only hope that nothing happens.

**[12:00] Futa**

Miss Shiori!

**[12:03] Futa**

Some samurai are here!

**[12:05] Raita**

Yeah, they're here.

**[12:07] Shiori**

Samurai?

**[12:11] Underling B**

MOTH DEMON - GAGA GOZEN

Lord Gaga, is it this mountain?

**[12:14] Gaga Gozen**

MOTH DEMON - GAGA GOZEN

Yes,

**[12:15] Gaga Gozen**

there are many half-demons here.

**[12:18] Underling E**

That's what I heard. Many demons have  
come here searching for half-demons,

**[12:23] Underling E**

but they either couldn't find them  
or have been taken down.

**[12:28] Gaga Gozen**

Just who do you think I am?

**[12:30] Gaga Gozen**

They couldn't find them because  
they're all a horde of brainless idiots.

**[12:34] Gaga Gozen**

I've looked into it, though.

**[12:36] Gaga Gozen**

All the demons that got taken down?  
They weren't strong enough.

**[12:42] Gaga Gozen**

I've eaten a hundred samurai,  
and I've grown tired of eating them.

**[12:46] Gaga Gozen**

It's time to stuff my belly  
full of delicious half-demons.

**[12:53] Hachi the Raccoon Dog**

HACHIEMON OF AWA MIROKU

Miroku,

**[12:55] Hachi the Raccoon Dog**

we can't defeat them  
with just the two of us.

**[12:57] Hachi the Raccoon Dog**

We should go back and get help.  
He's bad news.

**[13:01] Miroku**

That demon has already eaten  
a hundred samurai.

**[13:03] Miroku**

We'll look for an opening and  
slay him as quickly as possible.

**[13:09] Hachi the Raccoon Dog**

We can never see eye to eye, huh...

**[13:20] Setsuna (11 years old)**

They look like samurai,

but they're all demons.

**[13:24] Futa**

You can tell?

**[13:25] Setsuna (11 years old)**

My nose works better than yours.

**[13:28] Setsuna (11 years old)**

They all smell like demons.

**[13:30] Raita**

What should we do?

**[13:32] Setsuna (11 years old)**

If demons come here,  
then it's to eat or kill us half-demons.

**[13:38] Raita**

But Miss Shiori won't be able to  
use her demon powers.

**[13:40] Futa**

This is bad.

**[13:42] Setsuna (11 years old)**

If they knew that and came here...  
That's pretty annoying.

**[14:16] Gaga Gozen**

Behold!

**[14:17] Gaga Gozen**

The one who produces this barrier loses  
their demon powers during a solar eclipse.

**[14:24] Underling B**

Amazing as ever, Lord Gaga.

**[14:27] Underling E**

Now then...

**[14:29] Futa**

Wind Scythe!

**[14:30] Raita**

Thunder!

**[14:49] Gaga Gozen**

This naginata is the infamous  
Kanemitsu no Tomoe.

**[14:52] Gaga Gozen**

Your dull knife is no match for it.

**[14:59] Gaga Gozen**

What's the matter?

**[15:04] Miroku**

Gaga Gozen, steel yourself!

**[15:10] Human Shiori**

That man...

**[15:11] Raita**

Eat this! Thunder!

**[15:17] Futa**

He's the last one.

**[15:19] Raita**

Get him!

**[15:25] Hachi the Raccoon Dog**

Miroku! See, what did I tell you.

**[15:29] Futa**

Setsuna, let's get him.

**[15:30] Raita**

Yeah, come on Setsuna.

**[15:31] Gaga Gozen**

Damn half-demons!

**[15:37] Futa**

Everyone, over here. Hurry!

**[15:40] Raita**

Are you okay?

**[15:43] Gaga Gozen**

I wonder if you can stomach  
my poison fog!

**[15:50] Gaga Gozen**

Damn you!

**[15:56] Futa & Raita**

Setsuna!

**[15:57] Human Shiori**

Setsuna!

**[16:01] Gaga Gozen**

Now, you stay down.  
I'll save you for later.

**[16:06] Gaga Gozen**

Look at you half-demons,  
you all look absolutely scrumptious!

**[16:10] Futa & Raita**

- Wind Scythe!  
- Thunder!

**[16:12] Gaga Gozen**

Hmph, such nonsense.

**[16:15] Gaga Gozen**

Now, which one shall I eat first?

**[16:19] Human Shiori**

Please stop it!

**[16:22] Gaga Gozen**

Why don't I start with you, then?

**[16:34] Gaga Gozen**

Little girl. Do you think you, a mere half-demon,  
can defeat me, Gaga Gozen?

**[16:41] Setsuna (11 years old)**

You damn worm!

**[16:50] Futa**

You did it!

**[16:50] Raita**

Setsuna!

**[17:01] Miroku**

Wait, Setsuna.

**[17:03] Miroku**

Your demon blood isn't settling down.

If you cannot quell it...

**[17:07] Setsuna (11 years old)**

Go away!

**[17:10] Setsuna (11 years old)**

Die, die, die!

**[17:14] Setsuna (11 years old)**

Die!

**[17:16] Miroku**

Oh, no.

**[17:20] Human Shiori**

Setsuna, stop! Please!

**[17:24] Human Shiori**

Calm down, Setsuna. Please.

**[17:28] Human Shiori**

That's it... Take deep breaths.

**[17:34] Futa & Raita**

Miss Shiori!

**[17:36] Miroku**

Pardon!

**[17:42] Human Shiori**

Setsuna? Setsuna?!

**[17:46] Human Shiori**

Are you okay, Setsuna?

**[17:48] Human Shiori**

Um, what you just used  
didn't kill her, right?

**[17:51] Miroku**

It did not. This is a sedative  
used by demon slayers.

**[17:55] Miroku**

It's especially effective for Setsuna,  
with her keen sense of smell.

**[18:00] Human Shiori**

Thank goodness.

**[18:14] Miroku**

I'll apply a seal  
that will suppress her demon blood.

**[18:17] Miroku**

This naginata will act as the medium.

**[18:24] Miroku**

Let's begin.

**[18:28] Miroku**

On meeting an arhat, slay the arhat;  
on meeting your parents, slay your parents...

**[18:33] Miroku**

Know that the light to your path lies there.

**[18:45] Miroku**

This should be good for now.

**[18:48] Miroku**

Setsuna has inherited demon blood  
that is too powerful for her half-demon body.

**[18:54] Shiori**

Um, you're Monk Miroku, aren't you?

**[18:57] Miroku**

I am. And I'm glad  
you're in good health, Lady Shiori.

**[19:01] Miroku**

You grew up so beautifully, too.

**[19:04] Miroku**

Is your mother here as well?

**[19:06] Shiori**

No, she passed away...  
An illness overtook her.

**[19:12] Miroku**

Such is the fate of humans, I'm afraid.

**[19:16] Setsuna**

*Some time after Monk Miroku left,  
Miss Shiori told me to leave the village.*

**[19:22] Shiori**

Setsuna. You are no longer so weak  
that you have to live in hiding.

**[19:27] Shiori**

Live in the outside world,  
for your own sake.

**[19:32] Futa**

Setsuna, take care!

**[19:34] Raita**

Yeah, take care!

**[19:35] Shiori**

Oh, you two will eventually  
have to leave this village, too.

**[19:41] Shiori**

Setsuna is just leaving  
a little earlier than everyone.

**[19:44] Futa & Raita**

I don't wanna!

**[19:47] Shiori**

Setsuna, if you ever meet  
a half-demon child who's in trouble,

**[19:51] Shiori**

can you tell them about this village?

**[19:53] Setsuna (11 years old)**

I will.

**[19:55] Shiori**

Okay. Off you go, then.

**[19:58] Setsuna (11 years old)**

All right.

**[20:09] Setsuna**

Back at Priestess Kaede's village,  
I was invited to join the demon slayers.

**[20:15] Setsuna**

I never knew that  
Monk Miroku was Hisui's father.

**[20:20] Towa Higurashi**

So that naginata  
was a spoil from a battle, huh?

**[20:23] Setsuna**

It's a human-made piece.

**[20:25] Setsuna**

I've been using it with appreciation.

**[20:27] Setsuna**

It's also my seal for my demon powers.

**[20:32] Towa Higurashi**

You sure did a lot of talking today.  
Why's that?

**[20:36] Setsuna**

Because Miss Shiori told me that if there  
was a troubled half-demon child,

**[20:41] Setsuna**

I'm to tell them about this village.

**[20:42] Towa Higurashi**

What do you mean?  
I'm not troubled, and I'm not even a child.

**[20:48] Towa Higurashi**

Geez.

**[20:56] Small fry demon 1**

Here it is. This is the mountain  
where half-demons are said to be hiding.

**[21:00] Small fry demon 2**

They think they're so clever.  
Let's just find them and eat them.

**[21:10] Small fry demon 2**

My horns!

**[21:15] Setsuna**

You think you're so clever.

**[21:17] Setsuna**

If you ever come here again,

**[21:19] Setsuna**

death will be a sweet thing.

**[21:24] Setsuna**

Bastards like them still manage  
to make their way here.

**[21:27] Setsuna**

Although I hope things  
can quiet down a little.

**[21:31] Towa Higurashi**

Setsuna. You've been doing  
this for a while, huh?

**[21:35] Setsuna**

Sometimes.  
When I have time on my hands.

**[21:38] Towa Higurashi**

Because to you, this place  
is one of your precious homes, right?

**[21:43] Setsuna**

Kirara.

**[21:53] Shiori**

Thank you, Setsuna.

**SIGN** NEXT EPISODE PREVIEW

**[23:32] Towa Higurashi**

Winter fireflies dance in the night.  
Riku tells me about the lady who looked after him,

**[23:36] Towa Higurashi**

and about his master  
who loves gazing up at the stars.

**[23:40] Totetsu**

Totetsu turns up out of the blue!

**[23:42] Riku**

You got in the way of our date!  
It's in poor taste!

**[23:45] Towa Higurashi**

Why are you helping me, Riku?

**[23:48] Towa Higurashi**

Next time on *Yashahime: Princess Half-Demon*:  
"Secret of the Rainbow Pearls"

**[23:52] Riku**

These Pearls were born

**[23:53] Riku**

on the day your grandfather,  
the Great Dog-Demon, passed away.

---

Revision #1

Created 2024-02-18 21:40:12 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:40:13 UTC by whimsee